Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : candidats de toutes les spécialités sauf Communication** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite : spécialité Communication** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsgpme.fr/assets/annales/bts-gpme/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS GPME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui produit des albums photographiques et où les salariés gèrent leurs horaires. Il décrit les effets de cette organisation sur la flexibilité, le travail d’équipe, la créativité et la réussite de l’entreprise.

Compréhension

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le texte est reformulé en français, sans reprendre les citations mot à mot. Le compte rendu présente l’activité et l’organisation de Graphistudio, puis les effets de l’autonomie et le point de vue du fondateur. Sa longueur respecte la fourchette demandée, de 162 à 198 mots.

Compte rendu modèle
À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ceux-ci lui envoient leurs fichiers et reçoivent des livres à remettre à leurs clients. L’entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et dispose d’une unité de production et de bureaux commerciaux à l’étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a adopté une organisation sans horaires fixes : les employés gèrent eux-mêmes leur temps et notent leurs heures, sans pointer. Cette souplesse aide les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale et développement personnel et professionnel. Les salariés peuvent changer de fonction selon l’évolution des produits. Son fondateur, Tullio Tramontina, estime que cette liberté améliore le travail, encourage la coopération et fait partager les objectifs. Il reconnaît des difficultés, mais considère ce modèle comme une réussite et une conquête. L’autonomie stimule la créativité et les propositions des employés. L’entreprise se différencie ainsi de ses concurrents. À l’opposé des organisations hiérarchiques anciennes, elle mise sur les compétences et le savoir-faire, indispensables à la compétitivité et à la défense du « Made in Italy ».

Vocabulaire utile : « si autogestiscono » signifie « s’organisent eux-mêmes » et « cartellino » désigne la fiche de pointage. Le présent convient pour exposer les faits. Des connecteurs comme « ainsi » permettent de relier les idées et de présenter leurs conséquences.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Graphistudio mise sur l’autonomie des salariés : leur flexibilité, leur coopération et leur créativité contribuent à la réussite et à la compétitivité de l’entreprise.

2. Expression écrite : candidats de toutes les spécialités sauf Communication

Les questions s'appuient sur le modèle d'auto-organisation des salariés présenté dans l'article sur Graphistudio. Les candidats exposent ses effets positifs, puis donnent leur avis sur son applicabilité aux différentes formes d'entreprises.

Expression

Question 1. Répondre en italien, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %, à la question : quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ?

Modello in italiano (98 parole)
Senza orari fissi, i dipendenti possono organizzare meglio la propria giornata e conciliare il lavoro con la famiglia, per esempio con la cura dei figli o degli anziani. Questa libertà riduce la sensazione di essere controllati e aumenta la motivazione. Secondo Tullio Tramontina, chi lavora liberamente lavora meglio e dà di più. Le persone possono anche cambiare mansione quando cambiano i prodotti, quindi l'azienda diventa più flessibile. Inoltre, si lavora di più in squadra: gli obiettivi sono condivisi e ciascuno può proporre idee. Questo favorisce la creatività, la crescita personale e professionale, e migliora il servizio offerto ai clienti.

Traduction française
Sans horaires fixes, les salariés peuvent mieux organiser leur journée et concilier travail et vie familiale, par exemple en s'occupant des enfants ou des personnes âgées. Cette liberté réduit le sentiment d'être contrôlé et augmente la motivation. Selon Tullio Tramontina, celui qui travaille librement travaille mieux et donne davantage. Les salariés peuvent aussi changer de poste lorsque les produits évoluent, ce qui rend l'entreprise plus flexible. De plus, le travail en équipe est renforcé : les objectifs sont partagés et chacun peut proposer des idées. Cela favorise la créativité, l'épanouissement personnel et professionnel, et améliore le service offert aux clients.

Vocabulaire et grammaire
Conciliare : concilier ; *mansione* : fonction ou tâche ; *dà di più* : donne davantage. *Possono organizzare* associe le verbe modal *potere* à l'infinitif. *Chi lavora* signifie « celui qui travaille ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più flessibilità, un migliore equilibrio tra lavoro e vita familiare, maggiore motivazione, collaborazione, creatività e qualità del servizio.

Question 2. Répondre en italien, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %, à la question : selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Expliquer pourquoi.

Modello in italiano (100 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti hanno obiettivi chiari, competenze adeguate e possono gestire il proprio lavoro in modo autonomo. In un'attività creativa, per esempio, la flessibilità può favorire nuove idee e migliorare la collaborazione. Però, in un ospedale, in un negozio o in una fabbrica con turni e orari di apertura precisi, è necessario garantire sempre la presenza del personale. L'azienda deve quindi organizzare i turni e rispettare le esigenze dei clienti. A mio parere, ogni impresa può introdurre una certa flessibilità, ma deve adattarla alla propria attività.

Traduction française

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation. Ce système fonctionne bien lorsque les salariés ont des objectifs clairs, des compétences adaptées et peuvent gérer leur travail de manière autonome. Dans une activité créative, par exemple, la flexibilité peut favoriser de nouvelles idées et améliorer la collaboration. Cependant, dans un hôpital, un magasin ou une usine où des horaires précis doivent être respectés, il faut garantir en permanence la présence du personnel. L'entreprise doit donc organiser les horaires de travail et répondre aux besoins des clients. À mon avis, chaque entreprise peut introduire une certaine flexibilité, mais elle doit l'adapter à son activité.

Vocabulaire et grammaire

Adottare : adopter ; *turni* : horaires en équipes ; *presenza* : présence ; *esigenze* : besoins. *Non tutte le aziende possono* exprime une possibilité limitée. Après *è necessario*, on emploie l'infinitif : *garantire*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono adottare il sistema integralmente: la flessibilità va adattata alle esigenze e all'organizzazione di ciascuna attività.

3. Expression écrite : spécialité Communication

Le candidat travaille pour une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés et est chargé d'informer le personnel. Il doit proposer des outils de communication et les thèmes à expliquer pour que le système soit bien compris.

Expression

Question II. Répondre en italien, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %, en proposant les outils à utiliser et les arguments indispensables pour organiser une campagne d'information du personnel sur le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés.

Testo modello in italiano (circa 213 parole)

Per presentare il nuovo sistema di auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Innanzitutto, invierei un'e-mail a tutto il personale per annunciare il progetto e spiegare perché l'azienda vuole cambiare. Poi organizzerei una riunione di presentazione con la direzione e i responsabili dei diversi reparti. Una breve presentazione, alcuni esempi concreti e un video aiuterebbero a capire meglio il funzionamento del sistema. Preparerei anche una guida pratica, disponibile sull'intranet, con le regole principali e le risposte alle domande frequenti. Infine, creerei una bacheca informativa e un indirizzo e-mail per raccogliere dubbi e suggerimenti.

Durante la campagna, spiegherei che ogni dipendente può organizzare il proprio orario, ma deve rispettare gli obiettivi, le scadenze e le esigenze del gruppo. Chiarirei come registrare le ore lavorate, come coordinarsi con i colleghi e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Sarebbe importante precisare che la flessibilità riguarda anche le mansioni, quando necessario, e che non significa lavorare senza regole o responsabilità. Presenterei i vantaggi, come una migliore conciliazione tra vita privata e lavoro, più autonomia e maggiore collaborazione. Parlerei anche delle possibili difficoltà e delle soluzioni previste. Dopo alcune settimane, raccoglierei le opinioni dei dipendenti con un questionario e organizzerei un incontro di verifica. Così, tutti potrebbero comprendere il progetto e partecipare alla sua realizzazione.

Traduction pédagogique

Pour présenter le nouveau système d'auto-organisation, j'organiserais une campagne claire et participative. D'abord, j'enverrais un courriel à tout le personnel pour annoncer le projet et expliquer pourquoi l'entreprise veut changer. Ensuite, j'organiserais une réunion de présentation avec la direction et les responsables des différents services. Une courte présentation, des exemples concrets et une vidéo aideraient à mieux comprendre le fonctionnement du système. Je préparerais aussi un guide pratique, disponible sur l'intranet, avec les règles principales et les réponses aux questions fréquentes. Enfin, je créerais un panneau d'information et une adresse électronique pour recueillir les questions et suggestions.

Pendant la campagne, j'expliquerais que chaque salarié peut organiser ses horaires, mais doit respecter les objectifs, les échéances et les besoins du groupe. Je préciserais comment enregistrer les heures travaillées, comment se coordonner avec les collègues et à qui s'adresser en cas de difficulté. Il serait important de préciser que la flexibilité concerne aussi les tâches, si nécessaire, et qu'elle ne signifie pas travailler sans règles ni responsabilités. Je présenterais les avantages, comme un meilleur équilibre entre vie personnelle et travail, davantage d'autonomie et une meilleure collaboration. Je parlerais aussi des difficultés possibles et des solutions prévues. Après quelques semaines, je recueillerais l'avis des salariés avec un questionnaire et organiserais une réunion de bilan. Ainsi, tous pourraient comprendre le projet et participer à sa mise en œuvre.

Vocabulaire et grammaire utiles

Raccogliere : recueillir ; *scadenze* : échéances ; *conciliazione* : conciliation ; *in caso di* : en cas de. *Organizzerei*, *invierei* et *spiegherei* sont au conditionnel présent pour présenter des propositions. Après *sarebbe importante*, on emploie ici l'infinitif *precisare*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La campagna combina e-mail, riunioni, video e guida pratica; chiarisce regole, responsabilità, vantaggi e modalità di ascolto.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, les candidats travaillent la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, selon leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'autonomie dans le choix des horaires peut faciliter l'équilibre entre vie professionnelle, vie personnelle et développement individuel.
- Chez Graphistudio, la flexibilité concerne les horaires et, si nécessaire, les missions et les changements de rôle.
- Le texte associe auto-organisation, objectifs collectifs, créativité et implication des salariés dans la réussite de l'entreprise.
- Adapter la production à la spécialité : deux réponses argumentées de 100 mots, ou une campagne d'information de 200 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans le compte rendu, restituer les idées principales du texte en français sans ajouter de commentaire personnel.
- Respecter la longueur prescrite : 180 mots pour le compte rendu, puis la longueur d'expression propre à la spécialité.
- Pour les questions d'expression, traiter chaque élément demandé et justifier clairement les opinions.
- Relire l'italien : vérifier la grammaire, les accords, le vocabulaire et la cohérence des idées.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Présentez le sujet et l'idée principale, puis restituez les informations essentielles dans un ordre logique. Rédigez en français avec vos propres formulations, sans avis personnel, et respectez la limite de 180 mots à plus ou moins 10 %.

Q : Quels effets de l'auto-organisation le texte met-il en avant ?

Le texte souligne la liberté de gérer son temps, la flexibilité des rôles et le travail en équipe. Il relie aussi cette organisation à la créativité, à l'engagement des salariés et à la compétitivité de l'entreprise.

Q : Comment répartir le temps pendant l'épreuve ?

L'épreuve dure 2 heures. Répartissez le temps entre la compréhension et l'expression en fonction de votre spécialité. Gardez quelques minutes pour vérifier que chaque consigne est traitée, contrôler le nombre de mots et relire vos productions.

Q : Combien de points valent les parties et que faut-il privilégier ?

La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Respectez la langue et le format demandés, restituez fidèlement le texte et développez les éléments de la consigne dans un italien clair et cohérent.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsgpme.fr/assets/annales/bts-gpme/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS GPME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Gestion de la PME : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.